

**Міністерство Охорони Здоров'я України
Національний Фармацевтичний Університет
Кафедра іноземних мов**

**Науково-практична конференція
«*Концепція навчання комунікативній
іноземній мові*»**

**Матеріали всеукраїнської науково-практичної конференції
17 березня 2016р., м. Харків**

**Харків 2016
Видавництво НФаУ**

УДК 81.1
ББК 67
А 3

Редакційна колегія: академік В.П. Черних, проф. Котвіцька А.А., доц. Крутських Т.В., доц. Торяник Л.А.

Упорядники: доц. Торяник Л.А., доц. Буданова Л.Г., доц. Карасьова О.В., доц. Чесоданова М.Ф.

Концепція навчання комунікативній іноземній мові. Матеріали науково-практичної конференції. – практ. відео конф. у режимі online 17 березня 2016р. – Х.: Вид-во НФаУ, 2016. – 122 с. (Серія «Наука»)

Збірник містить матеріали науково - практичної конференції, проведеної кафедрою іноземних мов, які присвячені різним аспектам викладання іноземних мов в контексті Рекомендацій Ради Європи. Сучасні підходи до формування загальних та іншомовних професійних комунікативних компетенцій, змісту та якості мовної освіти, контроль рівня сформованості мовної підготовки, все це – широке коло проблем, які висвітлені у статтях та тезах авторів цього збірника. Рекомендовано для науково-практичних працівників навчальних закладів, аспірантів, магістрантів. Матеріали публікуються англійською, українською та російською мовами. За достовірність матеріалів відповідність несуть автори.

Орел-Халік Ю.В., Трегуб С.Є. ДІЛОВІ ІГРИ У ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ ІНШОМОВНО КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ МАЙБУТНІХ ФАРМАЦЕВТІВ	62
Петрусенко Н.Ю., Соина И.Ю. ЭФФЕКТИВНОСТЬ МЕТОДА ТЕСТИРОВАНИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫМ УЧАЩИМСЯ	64
Піжук Т.Г., Височан В.З РОЗВИТОК НАВИКІВ ВЕДЕННЯ ДІЛОВОЇ КОРЕСПОНДЕНЦІЇ В ПРОЦЕСІ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (АНГЛІЙСЬКОЇ) ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ ДЛЯ СТУДЕНТІВ МЕДИЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ	66
Рыжченко О. В. РОЛЬ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	68
Рыжченко О.С. АКТУАЛЬНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО	69
Сазанович Л.В. КОМУНІКАТИВНИЙ ПОДХОД К ИЗУЧЕНИЮ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ	71
Соляненко О.Л. ЧИТАННЯ, ЯК ОДИН ІЗ ВИДІВ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ	73
Semenchenko T.O. PORTFOLIO AS MEANS OF LANGUAGE COMPETENCE MAINTANANCE AND DEVELOPMENT OF PRE-SERVICE SPECIALISTS FOR FINANCIAL INSTITUTIONS (AUSTRALIAN EXPERIENCE)	75
Семенова Л.В., Внукова К.В. ОРГАНІЗАЦІЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ ПРИ ВИВЧЕННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ У НЕМОВНИХ ВНЗ.	77
Serdiukova O. GREAT ADVANTAGES TO PROVIDE AUTHENTIC LANGUAGE INPUT	81
Shevchenko V.I. INTERACTIVE METHODS OF LEARNING FOREIGN LANGUAGES	87

именно развитию разговорных навыков, которым не уделяется должного внимания при преподавании русского языка единым потоком, без разделения его на аспекты.

Внеклассная работа и активное включение иностранных студентов в межкультурную коммуникацию являются очень важной составляющей качественной подготовки иностранных студентов к обучению в ВУЗах Украины. Однако, на наш взгляд, подобному выходу на практику должна предшествовать большая аудиторная работа, которая может максимально включать в себя не только отработку основных грамматических моделей языка и освоение лексического минимума, но и создание мини-ситуаций, в которых могут применяться полученные знания. Студент должен быть максимально готов к применению полученных в классе навыков на практике, он должен быть уверен в себе. А для этого необходимо создать своеобразную «проблемную ситуацию» на занятии.

Нам представляется вполне логичным и закономерным разделение единой дисциплины «русский язык как иностранный» на несколько взаимосвязанных аспектов с целью максимально качественного и быстрого освоения иностранными студентами базового уровня, что в дальнейшем позволит быстрее совершенствовать их языковые навыки. Получение образования в украинских ВУЗах требует достаточно высокого уровня владения языком (уровень B2), что должно предполагать достаточно быструю подготовку студента.

Сазанович Л.В.

КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД К ИЗУЧЕНИЮ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

В теории обучении иностранным языкам выделяются три основных подхода: индуктивный, дедуктивный и коммуникативный. В контексте коммуникативного подхода (КП) во главу угла ставятся особенности реальной коммуникации, а в основе процесса обучения лежит модель реального общения. В случае с обучением английскому языку сферы медицины, речь идет

о коммуникации между врачом и пациентом. Учебные материалы, построенные с учетом принципов КП, направлены на формирование у студентов целого спектра компетенций. Рассмотрим некоторые из них на примере материалов из учебника «English for Nursing –2» [1] и “Medicine –1”[2].

Лингвистическая составляющая реализуется путем введения – лексических единиц по темам: “hospital jobs and personnel; hospital departments and facilities; emergency room; patient details; hospital room facilities”. В дальнейшем новая лексика преобразовывается в законченное высказывание путем введения грамматических структур: “present simple via present continuous; forms of requests; prepositions of location; descriptive to be” [1 : 4–10]. *Социологическая компетенция* заключается в том, что студент учится выбирать и употреблять языковые формы согласно целей коммуникации, например: “checking in a patient; interviewing a patient; explaining a process and assessing a patient” [1 : 4–10]. Формирование *дискурсивной компетенции* предусматривает понимание коммуникативных высказываний разного типа, а также составление высказываний согласно требований разных функциональных стилей, например: requests (Could you fill in this form, please?); describing location [1 : 4–10]. Овладение *стратегической компетенцией* позволяет студенту добиваться эффективности в общении путем использования не только лингвальных, но и экстралингвальных стратегий, например: “putting your patient at ease” [1:17]. Формирование *социальной компетентности* позволяет студенту освоить такие важные умения, как начать, поддержать и продолжить беседы, продемонстрировать уверенность в своих силах и заинтересованность в проблемах пациента, например “showing empathy” [1: 48]. Следует также отметить, что в учебника более высокого уровня значительное внимание уделяется формированию *социокультурной компетенции*, что безусловно способствует пониманию культурных различий: “Finding about politeness in different cultures” [2 : 98].

В качестве вывода, отметим, что реализация принципов коммуникативного подхода в обучении английскому языку вызывает

значительные сложности в аудитории студентов-медиков. Инерционное засилье индуктивно-дедуктивных методов преподавания, и не только языков, приводит к тому, что студент с пониманием относится к заучиванию больших языковых кусков, и скептически воспринимает учебные материалы в виде диалогов, тем самым лишая себя возможности быть успешным участником коммуникации на иностранном языке. Тем не менее, врач – профессия лингвальная, следовательно обучение должно выстраиваться вокруг потребностей реальной коммуникации, а студент-медик должен владеть минимумом речевых умений и стратегий.

Литература

1. Symond M.S. English for Nursing – 2. Course Book / Maria Spada Symonds, Ros Wright. – Harlow : Pearson Education Limited, 2011. – 79 p. (Vocational English).
2. McCarter S. Medicine – 1. Student's Book / Sam McCarter. – Oxford : Oxford University Press. – 2011. – 143p. (Oxford English for Careers).

Соляненко О.Л.

ЧИТАННЯ, ЯК ОДИН ІЗ ВИДІВ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ

В наш час сучасне суспільство потребує нової інформації, а з урахуванням стрімкого розвитку технологій, спеціаліст в тій чи іншій сфері повинен бути своєчасно компетентним у власній професії. В зв'язку з цим підвищується нагальна потреба у студентів немовних вишів в використанні інформації в курсових роботах (розробках), дипломних проектах.

Один з видів самостійної роботи – позааудиторне читання, яке може бути оглядовим, ознайомлювальним, вивчаючим. При цьому існують різні підходи до такого виду читання.

Читання є, безперечно, одним із засобів оволодіння мовленнєвим матеріалом і навчання усній мові. Воно використовується для розвитку і закріплення знань студентів.

Велику увагу викладачу треба приділяти підбору матеріалу і видів завдань, а також контролю і перевірці прочитаного. Бажано, щоб тексти мали